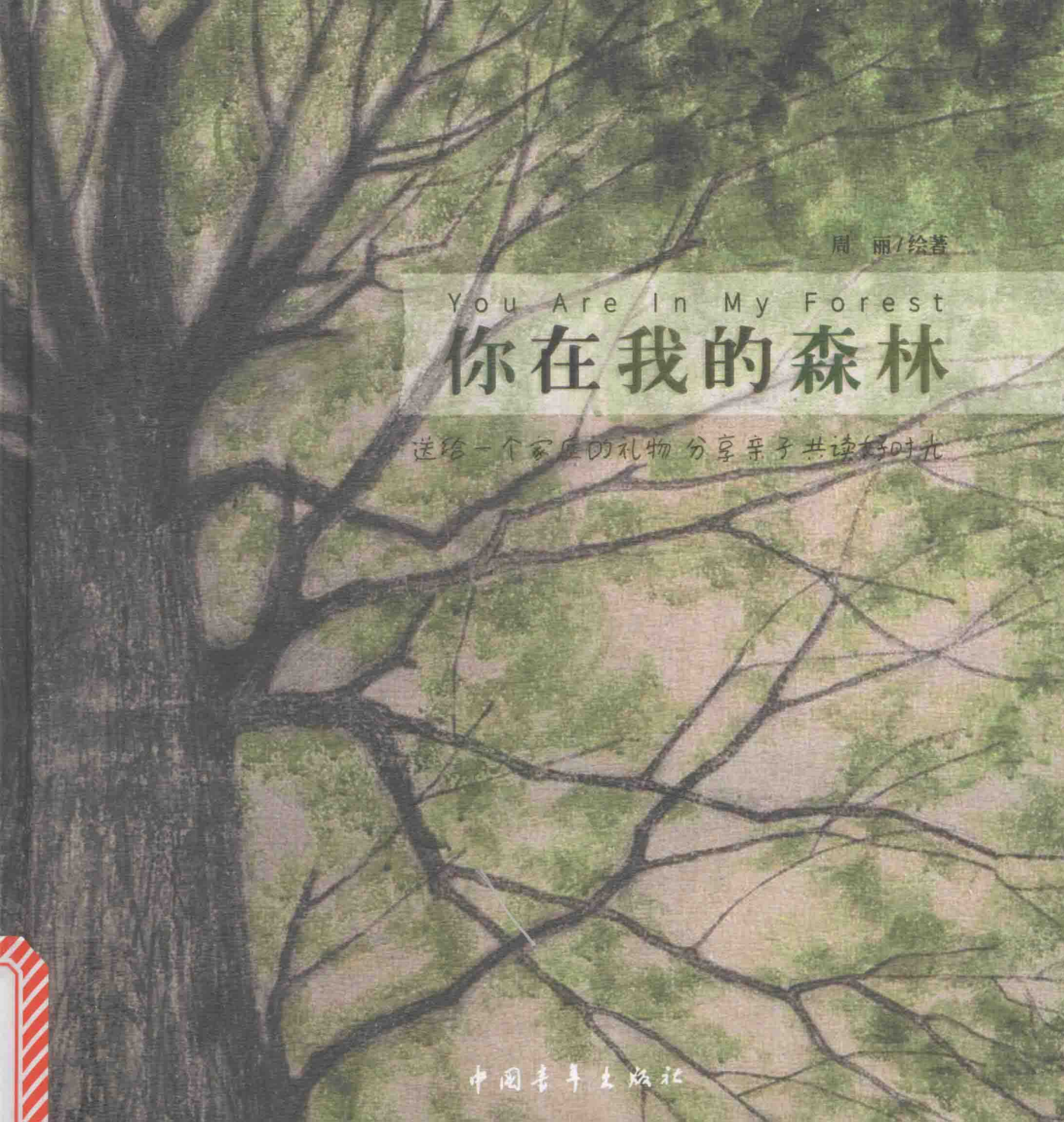




周丽/绘著

You Are In My Forest

你在我的森林

送给一个家庭的礼物 分享亲子共读好时光

中国少年儿童出版社

周 丽 / 绘著
舒友文 / 英译

You Are In My Forest
你在我的森林



中国少年儿童出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目 (CIP) 数据

你在我的森林/周丽绘著. —北京:中国青年出版社,2015.7

(东方文化书系)

ISBN 978-7-5153-3509-4

I. ①你… II. ①周… III. ①森林-儿童读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 164039 号



图书策划/东子

责任编辑/申永霞

装帧设计/吴倩

周丽官方网站/周丽动物园 www.zlzoo.cn

*

中国青年出版社 出版 发行

社址:北京东四十二条 21 号 邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010)57350501 门市部电话:(010)57350370

北京顺诚彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

787×1092 1/20 10 印张

2015 年 8 月北京第 1 版 2015 年 8 月北京第 1 次印刷

印数:1-4000 册 定价:50.00 元

本图书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话:(010)57350337

我是一棵生长在雨林山谷里的树

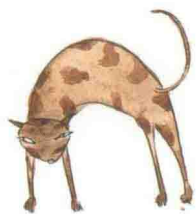
在你的森林里

与你共享甜的阳光湿润的空气和水

I am a tree grows in the rain forest valley

In your forest

Shares with you the sweet sunshine , humid air and water



目录 Contents

森林里	
In the Forest	001
忽然下起彩虹雨	
Suddenly the Rainbow Rain comes	049
九九的微笑	
Smile of My Daughter Jiujiu	101
明月的心	
The Heart of the Moon	123
秋天里的霞光	
In the Autumn Twilight	153
黑白丛林	
Black and White Jungle	165

“小鸟在地上跳 猫跑来 鸟飞去”

——九九的歌

The birds were jumping on the ground,
cat rushed in, birds fled away

——Song lyric written by my daughter Jiu Jiu





夏天的无名花

Nameless Flower in Summer

我喜欢坐在草丛中
用星星点点的蓝色小花 编织着花环
看着落日从天边掉进田野里
进入夜晚的世界
那里是青蛙的天堂
蟋蟀的家
有很多很多这样的夏天

I like sitting in the grass
with those tiny blue flowers weaving garlands
watching the setting sun falls into the beautiful wild field
Into the world of night
Over there is the heaven of the frogs
and the home of crickets
There is a lot of summer like this



蓝蝌蚪

Blue tadpoles

在山涧的溪边

Along the mountain stream

在荷塘旁我就是这样将你捧在手心

Aside from the lotus pond,
that is how I would hold you in the palm of my hands

那是关于夏天的记忆

That is the memory of Summer

后来

Later

再后来

Then later

就有很多蓝色的小蝌蚪在我的脑海中

There are a lot of blue little tadpoles in my mind

还有一只 不小心 她游进了我肚子里

There is even a special one, by chance she swam
into my tummy

成为了你

It becomes you





这是清凉的
阳光耀眼 甜的味道

It was cool and refreshing
The dazzling sunshine
The sweet taste

夏天还未来临 已经开始迫不及待啦

想进入那深深浅浅的水底 那沙砾里 可是你的珍珠

Summer has not arrived yet

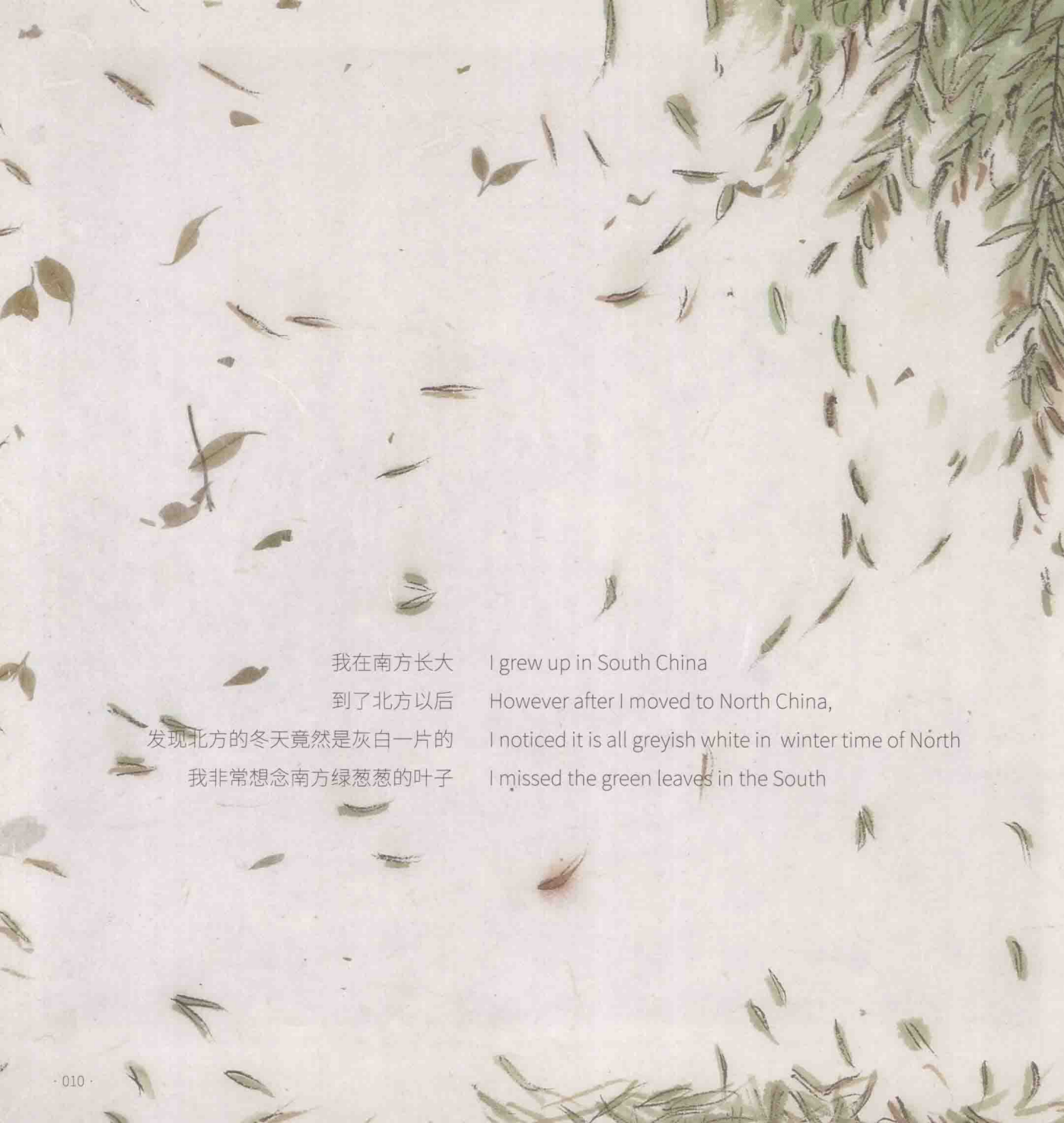
However we already started to long for it, too impatient to wait

Want to enter the deep and shallow bottom

In the gravel

There are your pearls





我在南方长大
到了北方以后
发现北方的冬天竟然是灰白一片的
我非常想念南方绿葱葱的叶子

I grew up in South China
However after I moved to North China,
I noticed it is all greyish white in winter time of North
I missed the green leaves in the South



在乱枝与枯叶中

In the branches and withered leaves